



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ADR-ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA
ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

ADR-GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Erneuerung des Gutachterverzeichnisses des Schiedsgerichtes der Handelskammer.

Das Schiedsgericht der Handelskammer Bozen hat die Ordnung des Gutachterverfahrens überarbeitet. Nun soll auch das Gutachterverzeichnis auf den neuesten Stand gebracht werden.

Bezüglich des Verzeichnisses der Gutachter/innen sieht die genannte Ordnung folgendes vor:

Art. 10

Verzeichnis der Gutachter

(1) Das Schiedsgericht führt ein Verzeichnis der Gutachter.

(2) In das Verzeichnis der Gutachter können all jene eingetragen werden, die nachgewiesene Berufserfahrung sowie Fachkenntnis, mit oder ohne akademischem Abschluss, vorweisen; Freiberufler müssen seit mindestens 10 Jahren im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sein.

(3) Die Qualifikationen werden anhand eines standardisierten Fragebogens erhoben und im Verzeichnis ausgewiesen.

(4) Der Schiedsrat kann weitere Qualitätskriterien für die Eintragung in das Verzeichnis einführen.

Die Eintragung in das Verzeichnis ist kostenlos.

Sollten Sie im Verzeichnis der Amtsgutachter gemäß MD Nr. 109 vom 04.08.2023 eingetragen sein, brauchen Sie den Fragebogen nicht vollständig ausfüllen. Die Unterzeichnung des Antrags auf Eintragung ist jedoch erforderlich.

An alle Interessierte/n / A tutti/e gli/le interessati/e

Bozen/Bolzano, August/September | agosto/settembre 2024

Rinnovo dell'elenco dei periti della Camera arbitrale della Camera di commercio.

La Camera arbitrale della Camera di commercio di Bolzano ha rinnovato il regolamento della procedura di perizia. Di seguito dovrà essere aggiornato anche l'elenco dei periti.

Riguardante l'elenco dei periti il citato regolamento prevede quanto segue:

Art. 10

Elenco dei periti

(1) La Camera arbitrale predispose un elenco dei periti.

(2) Nell'elenco dei periti, possono essere iscritti tutti coloro che hanno comprovata esperienza professionale, nonché competenza tecnica, con o senza titolo universitario; gli esercenti una libera professione dovranno essere iscritti al rispettivo albo professionale da almeno 10 anni.

(3) Le qualifiche vengono acquisite mediante un questionario standardizzato ed indicate nell'elenco.

(4) Il Consiglio arbitrale può introdurre ulteriori criteri di qualità per l'iscrizione nell'elenco.

L'inserimento nell'elenco è gratuito.

Se Lei è già iscritto/a nell'Albo dei CTU ai sensi del DM n. 109 dd. 04.08.2023 non è necessario compilare tutto il questionario. È comunque necessario sottoscrivere l'istanza di iscrizione.

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 605
arbitration@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 605
arbitration@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



ADR-ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA
ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

ADR-GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Personen, die als Gutachter/in im Verzeichnis des Schiedsgerichtes eingetragen werden möchten, jedoch nicht im oben erwähnten Verzeichnis der Amtsgutachter gemäß MD Nr. 109 vom 04.08.2023 eingetragen sind, müssen eine Mindestpunktezahl von **20 Punkten** erreichen, um in die Ranglisten aufgenommen zu werden. Der Schiedsrat wird **maximal 100 Gutachter/innen** eintragen. Ausgewählt werden die Antragsteller/innen mit der höchsten Punktezahl, wobei der Schiedsrat darauf achten wird, nach Möglichkeit ein/e Vertreter/in einer jeden, im Fragebogen enthaltenen, Fachspezialisierung einzutragen.

Dies alles vorausgeschickt, laden wir Sie ein, Ihre Verfügbarkeitserklärung (siehe Anhang) innerhalb

30.09.2024

an die folgende PEC-Adresse zu schicken:

arbitration@bz.legalmail.camcom.it

Das erneuerte Verzeichnis wird am 01.01.2025 das derzeit bestehende Verzeichnis vollständig ersetzen. Ab diesem Datum wird das Verzeichnis geschlossen sein. Neueintragungen können vom Schiedsrat beschlossen werden, wenn ein entsprechender Bedarf festgestellt wird.

Die Ordnung des Gutachterverfahrens in deutscher und italienischer Sprache finden Sie unter:

<http://www.handelskammer.bz.it/de/dienstleistungen/alternative-streitbeilegung>



Alternative Streitbeilegung und
Überschuldung

Le persone che desiderano essere iscritte come periti nell'elenco della Camera arbitrale, ma non sono iscritte nell'Albo dei CTU ai sensi del DM n. 109 del 4 agosto 2023, devono raggiungere un punteggio minimo di **20 punti** per essere inserite nella graduatoria. Il Consiglio arbitrale iscriverà un **massimo di 100 periti**. Verranno selezionati i candidati e le candidate che avranno ottenuto il maggior numero di punti; il Consiglio arbitrale farà in modo che, ove possibile, venga inserito/a un/a rappresentante di ogni settore di specializzazione indicato nell'allegato questionario.

Tutto ciò premesso La invitiamo a presentare la Sua dichiarazione di disponibilità (vedasi allegato) entro il

30.09.2024

inviandola al seguente indirizzo PEC:

arbitration@bz.legalmail.camcom.it

L'elenco rinnovato sostituirà integralmente l'attuale elenco a partire dal 01.01.2025. Da tale data l'elenco sarà chiuso e il Consiglio arbitrale potrà deliberare eventuali nuove iscrizioni se viene ravvisata una particolare necessità.

Può consultare il Regolamento della procedura di perizia in lingua italiana e tedesca su:

<http://www.camcom.bz.it/it/servizi/giustizia-alternativa>



Giustizia alternativa e
sovraindebitamento

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 605
arbitration@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 605
arbitration@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA
ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ADR-ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

ADR-GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Für jede weitere Auskunft stehen wir zur Verfügung:

- Thomas Wenter: 0471 945605
- Ivo Morelato: 0471 945629

E-Mail: arbitration@handelskammer.bz.it;

PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it.

Mit freundlichen Grüßen

Restiamo a disposizione per ogni eventuale chiarimento:

- Thomas Wenter: 0471 945605
- Ivo Morelato: 0471 945629

e-mail: arbitration@camcom.bz.it;

PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it.

Cordiali saluti

Dr. Ivo Morelato

Sekretär des Schiedsgerichtes – Segretario della Camera arbitrale

Digitale Unterschrift gemäß Art. 24 des Legislativdekrets Nr. 82/2005

Firma digitale ai sensi dell'art. 24 del d. lgs. n. 82/2005

Anlage:

- Verfügbarkeitserklärung

Allegato:

- Dichiarazione di disponibilità

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 605
arbitration@handelskammer.bz.it
arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 605
arbitration@camcom.bz.it
arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA
ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ADR-ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

ADR-GIUSTIZIA ALTERNATIVA

**Hinweis über die Verarbeitung
personenbezogener Daten**

(GDPR 679/2016, Art. 13 e Art. 14)

Wir weisen Sie darauf hin, dass wir Ihre Daten erheben und verarbeiten, damit wir das Verzeichnis der Gutachter erneuern können, Ihnen Aufträge als Gutachter/in erteilen und Sie über die Neuigkeiten des Schiedsgerichts informieren können. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben, mit Ausnahme Ihres Namens und der Anschrift Ihres Büros, die den Streitparteien bekannt gegeben werden müssen, damit der erteilte Auftrag korrekt durchgeführt werden kann. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 und 77 der Europäischen Verordnung GDPR 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten und der entsprechenden Verarbeitung ist die Handelskammer Bozen. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung (GDPR 679/2016, Art. 4, Buchst. 7) ist der Generalsekretär für die von der Handelskammer verarbeiteten Daten, während der Sonderbetrieb "Institut für Wirtschaftsförderung" für die vom Betrieb verarbeiteten Daten verantwortlich ist. Beide haben ihren Sitz bei der Kammer in 39100 Bozen, Südtiroler Straße 60,
E-Mail: generalsekretariat@handelskammer.bz.it;
Zertifizierte E-Mail: info@bz.legalmail.camcom.it
Telefon: 0471 945511

Der Datenschutzbeauftragte (GDPR 679/2016, Art. 37) kann unter folgender Adresse erreicht werden:

Renorm S.r.l.
Tel. 0471 1882777
E-mail: renorm@legalmail.it

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link „privacy“.

**Informativa sul
trattamento dei dati personali**

(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14)

Informiamo che i Suoi dati vengono raccolti e trattati allo scopo di rinnovare l'elenco dei periti della Camera arbitrale, per conferire incarichi di perito e per informarLa sulla novità della Camera arbitrale. I dati non vengono trasmessi a terzi, ad esclusione del Suo nominativo e dell'indirizzo del Suo ufficio che devono essere resi noti alle parti che usufruiscono del servizio di risoluzione della controversia, per garantire un corretto espletamento dell'incarico conferito. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 e 77 del Regolamento europeo GDPR 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali e del loro trattamento è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano. I titolari del trattamento (GDPR 679/2016, Art. 4, lett. 7) sono il Segretario generale per i dati trattati dalla Camera di commercio e l'azienda speciale "Istituto per la promozione dello sviluppo economico", per i dati trattati dalla stessa.

Entrambi hanno sede presso la Camera in 39100 Bolzano, via Alto Adige 60,

Email ordinaria: segreteria generale@camcom.bz.it;
Email certificata: info@bz.legalmail.camcom.it
Tel.: 0471 945511.

Il Responsabile della Protezione dei Dati (GDPR 679/2016, Art. 37) è raggiungibile al seguente indirizzo:

Renorm GmbH
Tel. 0471 1882777
E-mail: renorm@legalmail.it

Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.camcom.bz.it cliccando il link "privacy".

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen,
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 605
arbitration@handelskammer.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano,
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 605
arbitration@camcom.bz.it
PEC: arbitration@bz.legalmail.camcom.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS-, TOURISMUS UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ADR – ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

ADR – GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Periti

DOMANDA DI ISCRIZIONE NELL'ELENCO DEI PERITI DELLA CAMERA ARBITRALE DELLA CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA DI BOLZANO

(Dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000)

Chiedo l'iscrizione nell'elenco dei periti della Camera arbitrale.

Premesso:

Presentando questa domanda confermo di conoscere il Regolamento della Camera arbitrale della Camera di commercio di Bolzano e di rispettarlo; in particolare confermo di essere a conoscenza dei seguenti articoli:

REGOLAMENTO DELLA PROCEDURA DI PERIZIA

Art. 9, Elenco dei periti

(1) La Camera arbitrale predispone un elenco dei periti:

(2) Nell'elenco dei periti, possono essere iscritti tutti coloro che hanno comprovata esperienza professionale, nonché competenza tecnica, con o senza titolo universitario; gli esercenti una libera professione dovranno essere iscritti al rispettivo albo professionale da almeno 10 anni.

(3) Le qualifiche vengono acquisite mediante un questionario standardizzato ed indicate nell'elenco.

(4) Il Consiglio arbitrale può introdurre ulteriori criteri di qualità per l'iscrizione nell'elenco.

Iscrizione nell'elenco dei periti:

L'elenco dei periti è un elenco chiuso. L'iscrizione di nuovi periti sarà effettuata dopo la comunicazione dell'apertura dell'elenco e sulla base delle graduatorie stilate dal Consiglio arbitrale. Il numero di periti da includere è indicato nel rispettivo bando di selezione.

Informativa sul trattamento dei dati personali

(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14)

Informiamo che i dati che Lei ci sta comunicando in maniera facoltativa e volontaria, vengono raccolti e trattati ai fini dell'iscrizione negli elenchi della Camera arbitrale. In qualità di arbitro o perito Lei potrà anche essere invitato/a a manifestazioni della Camera arbitrale. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano. Per i dati trattati dalla Camera di commercio il titolare del trattamento (GDPR 679/2016, Art. 4, lett. 7) è il Segretario generale. Per i dati trattati dall'azienda speciale "Istituto per la promozione dello sviluppo economico" il titolare del trattamento è l'azienda speciale stessa. Entrambi hanno sede presso la Camera in 39100 Bolzano, via Alto Adige 60, E-mail ordinaria: segreteria generale@camcom.bz.it; E-mail certificata: info@bz.legalmail.camcom.it
Tel.: 0471 945511

Il Responsabile della protezione dei dati (GDPR 679/2016, art. 37) è raggiungibile al seguente indirizzo: :
 Renorm srl
 Tel. 0471 1882777
 E-mail certificata: renorm@legalmail.it

Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.camcom.bz.it cliccando il link "privacy".

Consenso alla pubblicazione dei dati.

Sono stato informato/a che i miei dati personali, le mie qualifiche professionali e le mie competenze linguistiche che fornisco volontariamente con questo questionario, saranno pubblicati sul sito web della Camera arbitrale della Camera di commercio di Bolzano e saranno messi a disposizione di tutti gli interessati e di tutte le interessate per la consultazione.

Sono stato inoltre informato/a che ho accesso in qualsiasi momento ai miei dati, che posso richiedere la correzione, il blocco o la cancellazione, e che posso presentare un reclamo contro il trattamento dei miei dati presso un'autorità di controllo, come previsto dal regolamento europeo sulla protezione dei dati GDPR 679/2016.

Presto il consenso a questa pubblicazione.

Sono consapevole che, se non acconsento alla pubblicazione dei dati, la Camera arbitrale non mi potrà conferire incarichi in qualità di perito.

Data e firma leggibile *(qualora questo documento fosse sottoscritto con firma digitale, sarà sufficiente apporre una sola firma per dare validità a tutto il documento)*

II/La sottoscritto/a (nome e cognome, leggibili)

preso atto delle disposizioni in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni (art. 46 e 47 del DPR n. 445/2000) e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000,

dichiara la propria disponibilità a essere nominato/a quale perito di questa Camera arbitrale.

Generalità e carriera professionale

(Allegare una copia sottoscritta di un documento di identità valido; non verrà pubblicato)

Luogo e data di nascita: _____

Indirizzo **ufficio**:

Telefono (se possibile cellulare e telefono fisso): _____

E-Mail (Posta elettronica ordinaria): _____

Posta elettronica certificata – PEC: _____

Titolo di studio conseguito:

Descrizione di esperienze lavorative pregresse:

Professione esercitata attualmente:

Eventuale iscrizione in albi professionali (indicare l'Albo professionale e allegare attestazione di iscrizione oppure dichiarazione sostitutiva):

dal: (indicare la data di iscrizione) _____

Nota bene:

Art. 9, Regolamento della procedura di perizia: (2) Nell'elenco dei periti, possono essere iscritti tutti coloro che hanno comprovata esperienza professionale, nonché competenza tecnica, con o senza titolo universitario; gli esercenti una libera professione dovranno essere iscritti al rispettivo albo professionale da almeno 10 anni.

INFORMATIVA e ISTANZA DI ISCRIZIONE:

Se Lei è già iscritto/a nell'Albo dei CTU ai sensi del DM n. 109, d.d. 04.08.2023 può chiedere di essere inserito/a nell'elenco della Camera arbitrale firmando la relativa istanza riportata qui sotto in questo riquadro. In questo caso non è necessario compilare le pagine seguenti di questo questionario.

(Dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000)

- **Istanza di iscrizione:**

☐ Dichiaro di essere iscritto/a nell'Albo dei CTU ai sensi del DM n. 109, d.d. 04.08.2023 e chiedo di essere inserito/a nell'elenco dei periti della Camera arbitrale della Camera di commercio di Bolzano.

- **Competenze linguistiche:**

☐ Dichiaro di essere in grado di svolgere una perizia e di saper redigere un elaborato peritale nelle seguenti lingue, **senza l'assistenza di un interprete o di un traduttore/una traduttrice:** (in analogia al livello **C2, Esperto/Esperta nell'uso della lingua** ai sensi del QCER Quadro comune europea di riferimento per la conoscenza delle lingue “):

(firma leggibile o firma digitale)

Le persone non iscritte all'Albo dei CTU ai sensi del DM n. 109, d.d. 04.08.2023 dichiarano il possesso dei requisiti professionali compilando questo questionario.

Dispongo di fondate conoscenze nei seguenti settori di specializzazione:

- | | |
|---|---|
| ☐ Agenzia, rappresentanza, intermediazione, estimo | ☐ Meccatronica, meccanica, carrozzeria |
| ☐ Scienze economiche, bancarie e finanziarie | ☐ Ottica e elettromeccanica |
| ☐ Edilizia, carpenteria, acustica e rumorosità | ☐ Materia brevettuale, diritti di proprietà industriale ed intellettuale |
| ☐ Energia, ambiente, risorse naturali, territorio | ☐ Fisco e diritto tributario |
| ☐ Sanità | ☐ Falegnameria e produzione di mobili |
| ☐ Immobili | ☐ Merceologia |
| ☐ IT – Tecnologie informatiche e della comunicazione | ☐ Trasporti |
| ☐ Arte e antichità | ☐ Consulenza d'impresa |
| ☐ Agricoltura, zoologia e ittiologia | ☐ Assicurazioni |
| ☐ Generi alimentari | ☐ Distribuzione e franchising |
| ☐ Biologia | ☐ Carta e stampa |
| ☐ Chimica e fisica | ☐ Industria e servizi |
| ☐ Traduzione e attività di interprete | ☐ Ingegneria |
| | ☐ Altro _____ |

Criteri di selezione:

La selezione si basa su punteggi. Il Consiglio arbitrale assegna punti per:

- Competenza in materia di procedure di perizia;
- Competenza linguistica;
- Esperienza in procedimenti di perizia nazionali o internazionali come perito;
- Altre informazioni su qualifiche specifiche ed esperienza professionale.

Assegnazione dei punteggi:

Saranno inseriti in graduatoria candidati/e che raggiungono almeno **20 punti**. Il Consiglio arbitrale darà la precedenza alla rappresentanza di ogni settore di specializzazione e cercherà di inserire almeno un/una rappresentante per ogni settore di specializzazione. Nell'elenco saranno inserite le persone con i punteggi più alti.

a) Formazione specifica svolta negli ultimi 3 (tre) anni nei settori di specializzazione sopra elencati, e/o in materia di procedimenti arbitrali (0,1 punto per ora o unità didattica equipollente)

La competenza tecnica può essere dimostrata anche con certificazioni UNI. Vengono assegnati punti aggiuntivi per esami finali, lavori pratici o altre prove atte a dimostrare le competenze acquisite.

Contano anche i crediti formativi riconosciuti degli ordini /collegi professionali.

(massimo 10 punti)

Indicare la formazione (con durata) ed allegare eventualmente attestati di frequenza. Saranno effettuati controlli a campione.

b) L'iscrizione all'albo dei CTU sostituisce integralmente il presente questionario. A chi compila, invece, il questionario viene assegnato un punto aggiuntivo per l'iscrizione all'albo dei periti e degli esperti della Provincia di Bolzano o a un analogo albo estero di periti e/o esperti presso un tribunale (eventualmente estero).

(massimo 1 punto)

Iscritto all'albo dei periti e degli esperti della Provincia di Bolzano: SÌ ☐ NO ☐

Iscritto all'albo dei CTU o dei periti ed esperti presso il tribunale di _____
(questa dichiarazione equivale a una autodichiarazione)

c) Competenze linguistiche:

(massimo 6 punti)

Indichi tutte le lingue, esclusa la madrelingua, in cui ritiene di essere in grado di condurre una procedura di perizia, redigendo l'elaborato peritale, senza l'assistenza di un interprete o di un traduttore: (in analogia al livello C2, Esperto/Esperta nell'uso della lingua ai sensi del QCER Quadro comune europea di riferimento per la conoscenza delle lingue “):

Madrelingua: _____ (0 punti)

Altre lingue:

- | | | | |
|-----------------------------------|---------|--------------------------------------|---------|
| ☐ Tedesco | 3 punti | ☐ Russo | 3 punti |
| ☐ Italiano | 3 punti | ☐ Altro _____ | 3 punti |
| ☐ Inglese | 3 punti | ☐ Altro _____ | 3 punti |
| ☐ Francese | 3 punti | ☐ Altro _____ | 3 punti |

Indichi le altre lingue in cui ha buone conoscenze (1 punto per ogni lingua):

_____ 1 punto _____ 1 punto

(Nota bene: per “buona conoscenza” si intende la capacità di sostenere una semplice conversazione con persone nella rispettiva lingua, di comprendere gli argomenti essenziali della materia e di riprodurli, paragonabile al **livello B1, Uso indipendente** della lingua del “Quadro comune europeo di riferimento per le lingue”).

d) Esperienze maturate nell'assistenza in contenziosi (devono essere indicati almeno 5 contenziosi negli ultimi 5 anni): **(massimo 15 punti)**

- ☐ quale perito in procedure ADR-Alternative dispute resolution oppure CTU (Arbitrati e/o Tribunali) 4 punti
- ☐ quale CTP (Procedure ADR e/o Tribunali) 2 punti

Indichi gli incarichi: (funzione, anno e Camera arbitrale/Tribunale, senza tuttavia indicare dati personali delle procedure. Saranno effettuati controlli a campione)

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____

e) Pubblicazioni specialistiche, relazioni, conferenze specialistiche: **(massimo 3 punti)**

- ☐ Libri specialistici 3 punti per ogni libro
- ☐ Articoli specialistici 1 punto per ogni articolo
- ☐ Relazioni e/o conferenze specialistiche 1 punto per ogni relazione/conferenza

(Nota bene: conta qualsiasi pubblicazione, comprese le tesi di laurea o di dottorato, se pubblicate; a prescindere dall'ampiezza della pubblicazione, essa deve presentare risultati specifici e dimostrare la competenza dell'autore/dell'autrice; la pubblicazione può essere stata scritta in autonomia o in collaborazione con altri autori/altre autrici)

Indicare articoli e/o relazioni/conferenze:

f) Ulteriori informazioni su: qualifiche professionali, conoscenze tecniche per particolari materie: **(massimo 8 punti)**

In questo riquadro è possibile inserire particolari qualifiche o competenze, ulteriori formazioni universitarie e esperienze professionali di rilievo.

L'esperienza professionale del candidato/della candidata può essere presentata in un curriculum vitae da allegare.

Allegare eventuali descrizioni e/o allegati (Saranno effettuati controlli a campione)

g) Eventuali procedimenti disciplinari subiti o in corso; eventuali condanne:
--

II / La sottoscritto/a dichiara inoltre:

1. di conoscere lo statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico e il regolamento arbitrale;
2. di svolgere le proprie funzioni con assoluta imparzialità e di rendere immediatamente noto alla Camera arbitrale, alle parti o eventualmente agli avvocati e/o alle altre persone che le assistono, tutte le circostanze, presenti e/o passate, che in qualche modo possano far emergere dei dubbi su eventuali conflitti di interesse, sull'imparzialità e sull'indipendenza del perito ai sensi dei Principi generali di imparzialità, indipendenza e trasparenza (*General Standards regarding impartiality, independence and disclosure*) dell'International Bar Association;
3. di attenersi, nella liquidazione del proprio compenso, alle tariffe della Camera arbitrale, e ad accettare, in caso di reclamo delle parti, la decisione insindacabile del Consiglio arbitrale, con rinuncia ad ogni impugnazione;
4. di mantenere strettamente il segreto su tutti i fatti, atti processuali, documenti e quant'altro pervenuto a sua conoscenza in occasione dello svolgimento delle sue funzioni.

(firma leggibile oppure firma digitale) (*qualora questo documento fosse sottoscritto con firma digitale, sarà sufficiente apporre una sola firma per dare validità a tutto il documento*)

Data e luogo: _____



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS-, TOURISMUS UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



ADR – ALTERNATIVE STREITBEILEGUNG

ADR – GIUSTIZIA ALTERNATIVA

Gutachter und Gutachterinnen

ANTRAG AUF EINTRAGUNG IN DAS VERZEICHNIS DER GUTACHTER/INNEN DES SCHIEDSGERICHTES DER HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

(Erklärung im Sinne des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000)

Ich beantrage, in das Verzeichnis der Gutachter und Gutachterinnen des Schiedsgerichtes eingetragen zu werden

Vorausgeschickt:

Mit der Stellung des Antrags bestätige ich, die Verfahrensordnung des Schiedsgerichts der Handelskammer Bozen zu kennen und sie einzuhalten; insbesondere bestätige ich die Kenntnis folgender Artikel:

VERFAHRENSORDNUNG DER GUTACHTERVERFAHREN

Art. 9, Verzeichnis der Gutachter

- (1) Das Schiedsgericht der Handelskammer Bozen führt ein Verzeichnis der Gutachter
- (2) In das Verzeichnis der Gutachter können all jene eingetragen werden, die nachgewiesene Berufserfahrung sowie Fachkenntnis, mit oder ohne akademischen Abschluss, vorweisen; Freiberufler müssen seit mindestens 10 Jahren im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sein.
- (3) Die Qualifikationen werden anhand eines standardisierten Fragebogens erhoben und im Verzeichnis ausgewiesen.
- (4) Der Schiedsrat kann weitere Qualitätskriterien für die Eintragung in das Verzeichnis einführen.

Eintragung in das Verzeichnis der Gutachter/innen:

Das Verzeichnis der Gutachter/innen ist ein geschlossenes Verzeichnis. Die Eintragung neuer Gutachter/innen erfolgt nach Bekanntgabe der Öffnung des Verzeichnisses aufgrund der durch den Schiedsrat erstellten Rangordnungen. In der jeweiligen Ausschreibung wird die Anzahl der aufzunehmenden Gutachter/innen angegeben.

Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten

(GDPR 679/2016, Art. 13 e Art. 14)

Wir weisen Sie darauf hin, dass die von Ihnen freiwillig preisgegebenen Daten, für die Eintragung in die Verzeichnisse des Schiedsgerichtes erhoben und verarbeitet werden. Als Gutachter/in können Sie außerdem zu Veranstaltungen des Schiedsgerichtes eingeladen werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung GDPR 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung (GDPR 679/2016, Art. 4, Buchst. 7) ist der Generalsekretär für die von der Handelskammer verarbeiteten Daten, während der Sonderbetrieb "Institut für Wirtschaftsförderung" für die vom Betrieb verarbeiteten Daten verantwortlich ist. Beide haben ihren Sitz bei der Kammer in 39100 Bozen, Südtiroler Straße 60, E-Mail: generalsekretariat@handelskammer.bz.it; Zertifizierte E-Mail: info@bz.legalmail.camcom.it Telefon: 0471 945511

Der Datenschutzbeauftragte (GDPR 679/2016, Art. 37) kann unter folgender Adresse erreicht werden:

Renorm GmbH
Tel. 0471 1882777
E-mail: renorm@legalmail.it

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link „privacy“.

Zustimmung zur Veröffentlichung der Daten.

Ich bin darüber informiert, dass meine personenbezogenen Daten, meine beruflichen Qualifikationen sowie die Sprachenkompetenz, die ich hier angebe, auf der Internetseite des Schiedsgerichtes der Handelskammer Bozen veröffentlicht und zur Einsichtnahme für alle zugänglich gemacht werden.

Außerdem wurde ich in Kenntnis gesetzt, dass ich jederzeit Zugang zu meinen Daten habe, deren Berichtigung, Sperrung und Löschung verlangen kann, sowie Beschwerde gegen die Verarbeitung meiner Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen kann, wie dies von der Europäischen Datenschutzverordnung GDPR 679/2016 vorgesehen ist.

Ich stimme dieser Veröffentlichung ausdrücklich zu.

Es ist mir bewusst, dass ich – sofern ich der Veröffentlichung der Daten nicht zustimme – keine Aufträge als Schiedsrichter/in erhalten kann.

Datum und leserliche Unterschrift (sollte das Dokument digital unterschrieben werden reicht eine digitale Unterschrift für das gesamte Dokument)

Der/Die unterfertigte (Vor- und Zuname, leserlich)

nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Ersatzerklärungen (Artikel 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000) und der vom Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen,

erklärt seine/ihre Bereitschaft, zum/r Gutachter/in dieses Schiedsgerichts ernannt zu werden.

Meldeamtliche Angaben und berufliche Laufbahn

(Unterschiedene Kopie eines gültigen Personalausweises beilegen; wird nicht veröffentlicht)

Geburtsort und -datum: _____

Anschrift **Büro**:

Telefon (wenn möglich Handynummer und Fixtelefon): _____

E-Mail: _____

Zertifizierte elektronische Post – PEC: _____

Studententitel:

Beschreibung vorangegangener Arbeitserfahrungen:

Zurzeit ausgeübter Beruf:

Ich bin eingetragen im Berufsverzeichnis der: _____

Seit: (Datum angeben) _____

Zu berücksichtigen:

Art. 9, Verfahrensordnung für Gutachten: (2) In das Verzeichnis der Gutachter können all jene eingetragen werden, die nachgewiesene Berufserfahrung sowie Fachkenntnis, mit oder ohne akademischem Abschluss, vorweisen; Freiberufler müssen seit mindestens 10 Jahren im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sein.

HINWEIS und AUFNAHMEGESUCH:

Wenn Sie im Verzeichnis der Amtsgutachter/innen gemäß MD Nr. 109, vom 04.08.2023 eingetragen sind, brauchen Sie diesen Fragebogen nicht weiter auszufüllen. Sie stellen Ihr Aufnahmegesuch, indem Sie hier unten den abgedruckten Antrag unterzeichnen. Es ist nicht nötig, den restlichen Vordruck auszufüllen.

(Erklärung im Sinne des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000)

- **Aufnahmegesuch:**

☐ Ich erkläre, im Verzeichnis der Amtsgutachter/innen gemäß MD Nr. 109, vom 04.08.2023 eingetragen zu sein und beantrage, in das Verzeichnis der Gutachter/innen des Schiedsgerichtes der Handelskammer Bozen aufgenommen zu werden.

- **Erklären Sie bitte Ihre Sprachkompetenz:**

☐ Ich erkläre in der Lage zu sein, ein *Gutachterverfahren in den folgenden Sprachen durchführen zu können und das Gutachten ohne die Hilfe eines/einer Dolmetschers/in oder Übersetzers/in zu verfassen* (vergleichbar mit der Stufe C2, *Kompetente Sprachanwendung* des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen“):

(leserliche oder digitale Unterschrift)

Personen, die nicht im Verzeichnis der Amtsgutachter/innen gemäß MD Nr. 109, vom 04.08.2023 eingetragen sind, erklären ihre beruflichen Voraussetzungen, indem sie diesen Fragebogen ausfüllen.

Ich verfüge über fundierte Sachkunde für folgende Fachgebiete:

- | | |
|--|--|
| ☐ Agenturvertretungsrecht, Kommissionen, Maklerwesen, Schätzwesen | ☐ Mechatronik, Mechanik, Kfz, Karosserie |
| ☐ Wirtschaftswissenschaften, Bank- und Finanzwesen | ☐ Optik und Elektromechanik |
| ☐ Bauwesen und Zimmermannsarbeiten, sowie Akustik und Lärmentwicklung | ☐ Patentwesen, gewerbliche Schutzrecht und geistiges Eigentum |
| ☐ Energie, Umwelt, natürliche Ressourcen, Landschaft | ☐ Steuerrecht, Steuerwesen |
| ☐ Gesundheitswesen | ☐ Tischlerei und Herstellung von Möbeln |
| ☐ Immobilien | ☐ Warenkunde |
| ☐ IT – Informations- & Kommunikationstechnologie | ☐ Transportwesen |
| ☐ Kunst und Antiquitäten | ☐ Unternehmensberatung |
| ☐ Landwirtschaft, Viehzucht und Fischzucht | ☐ Versicherungswesen |
| ☐ Lebensmittel | ☐ Vertrieb und Franchising |
| ☐ Biologie | ☐ Papier und Druckereiwesen |
| ☐ Chemie und Physik | ☐ Energie und Dienstleistungen |
| ☐ Übersetzungen und Dolmetschen | ☐ Ingenieurwesen |
| | ☐ Anderes _____ |

Auswahlkriterien:

Die Auswahl erfolgt aufgrund eines Punktesystems. Der Schiedsrat vergibt Punkte für:

- Nachweis der besonderen Fachkunde;
- Sprachenkompetenz;
- Nachgewiesene Berufserfahrung als Gutachter/in;
- Sonstige Angaben über besondere Qualifikationen und Berufserfahrungen.

Vergabe der Punkte:

In die Rangfolge werden Kandidaten/innen aufgenommen, die mindestens **20 Punkte** erreichen. Der Schiedsrat wird dafür sorgen, dass nach Möglichkeit zumindest ein/e Vertreter/in einer jeden Fachspezialisierung aufgenommen wird. In das Verzeichnis werden die Kandidaten/innen eingetragen, welche in der Rangfolge die meisten Punkte aufweisen können.

a) Fachliche Aus- und Weiterbildungen in den weiter oben angegebenen Fachgebieten, und/oder auf dem Sachgebiet des Schiedswesens, in den letzten 3 (drei) Jahren (0,1 Punkt pro Stunde oder ähnlichen Unterrichtseinheiten)

Die Fachkompetenz kann auch mit UNI-Zertifizierungen dargelegt werden. Für Abschlussprüfungen, Praxisarbeiten oder andere Kompetenznachweise werden zusätzliche Punkte vergeben.

Es zählen auch die von den Berufskammern/Kollegien anerkannten Bildungsguthaben.

(maximal 10 Punkte)

Aus- und Weiterbildungen (samt Dauer) angeben, bzw. Bestätigungen beilegen. Es werden Stichprobenkontrollen durchgeführt.

b) Die Eintragung in das nationale Verzeichnis der Amtssachverständigen ersetzt diesen Fragebogen gänzlich. Jenen Personen, die hingegen den Fragebogen ausfüllen, wird für die Eintragung in das Verzeichnis der Schätzmeister und Sachverständigen der Provinz Bozen bzw. in ein vergleichbares ausländisches Verzeichnis von Sachverständigen und/oder Gutachtern/innen bei einem (eventuell ausländischen) Gericht ein zusätzlicher Punkt vergeben.
(maximal 1 Punkt)

Im Verzeichnis der Schätzmeister und Sachverständigen der Provinz Bozen eingetragen: JA ☐ NEIN ☐

Im Verzeichnis der Sachverständigen und/oder Gutachter/innen des Gerichts _____ eingetragen.
(diese Angabe gilt als Eigenerklärung)

c) Sprachenkompetenz:

(maximal 6 Punkte)

Markieren Sie alle Sprachen, Muttersprache ausgeschlossen, in denen Sie sich in der Lage sehen, ein Gutachterverfahren durchzuführen und das Gutachten ohne die Hilfe eines/einer Dolmetschers/in oder Übersetzers/in zu verfassen (vergleichbar mit der Stufe **C2, Kompetente Sprachanwendung** des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen“):

Muttersprache: _____ (0 Punkte)

Andere Sprachen:

- | | | | |
|--------------------------------------|----------|---------------------------------------|----------|
| ☐ Deutsch | 3 Punkte | ☐ Russisch | 3 Punkte |
| ☐ Italienisch | 3 Punkte | ☐ Andere _____ | 3 Punkte |
| ☐ Englisch | 3 Punkte | ☐ Andere _____ | 3 Punkte |
| ☐ Französisch | 3 Punkte | ☐ Andere _____ | 3 Punkte |

Bitte geben Sie andere Sprachen an, in denen Sie über gute Kenntnisse verfügen (1 Punkt für jede Sprache):

_____ 1 Punkt _____ 1 Punkt

(Zu beachten: unter „gute Kenntnisse“ versteht man die Fähigkeit, in der jeweiligen Sprache mit den Menschen ein einfaches Gespräch zu führen, die wesentlichen Themen des Sachverhaltes zu verstehen und diese wiederzugeben, vergleichbar mit der Stufe **B1, Selbstständige Sprachanwendung** des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen“.)

d) Erfahrung bei Streitverfahren (es müssen insgesamt mindestens 5 Verfahren in den letzten 5 Jahren betreut worden sein): **(maximal 15 Punkte)**

- ☐ als Gutachter/in oder Amtsgutachter/in (ADR-Verfahren 'Alternative dispute resolution' und/oder Gericht), „CTU“ 4 Punkte
- ☐ als Parteigutachter/in (ADR-Verfahren und/oder Gericht); „CTP“ 2 Punkte

Verfahren angeben: (Funktion, Jahr und Gericht oder Schiedsstelle angeben, ohne personenbezogene Daten zum Verfahren zu nennen. Es werden Stichprobenkontrollen durchgeführt)

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____

e) Fachpublikationen und Referate auf Fachtagungen: **(maximal 3 Punkte)**

- ☐ Fachbücher 3 Punkte pro Fachbuch
- ☐ Fachartikel 1 Punkt pro Artikel
- ☐ Fachreferate 1 Punkt pro Referat

(Zu beachten: es zählt jede Publikation, inklusive Diplom- oder Doktorarbeit, sofern veröffentlicht; unabhängig vom Umfang der Publikation muss sie spezifische Ergebnisse präsentieren und die fachliche Kompetenz des Autors/der Autorin darlegen; die Publikation kann alleinig oder in Zusammenarbeit mit anderen Autoren/innen verfasst worden sein)

Publikationen, Artikel und/oder Referate angeben:

f) Sonstige Angaben über die eigene Berufserfahrung und/oder über besondere Sachkunde:

(maximal 8 Punkte)

Besonders Qualifikationen oder Kompetenzen und zusätzliche universitäre Ausbildungen sowie herausragende Berufserfahrungen können hier berücksichtigt werden.

Die eigene Berufserfahrung kann eventuell durch ein beigefügtes Curriculum Vitae dargelegt werden.

Eventuelle Beschreibung und/oder Anlagen beifügen (Es werden Stichprobenkontrollen durchgeführt)

g) Eventuell abgeschlossene oder zurzeit laufende Straf- oder Disziplinarverfahren; eventuelle Verurteilungen:

Der/Die Unterfertigte erklärt zudem:

1. die Satzung des Institutes für Wirtschaftsförderung sowie die Schiedsordnung zur Kenntnis genommen zu haben;
2. die übertragenen Funktionen mit absoluter Unparteilichkeit auszuüben und dem Schiedsgericht, den Parteien oder gegebenenfalls den Anwälten und/oder anderen Personen, die sie unterstützen, unverzüglich alle gegenwärtigen und/oder früheren Umstände mitzuteilen, die in irgendeiner Weise Zweifel an einem Interessenkonflikt, der Unparteilichkeit und der Unabhängigkeit des Gutachters/der Gutachterin gemäß den allgemeinen Standards der Internationalen Anwaltskammer (*IBA-Rules: General Standards regarding impartiality, independence and disclosure*) für Unparteilichkeit, Unabhängigkeit und Offenlegung aufkommen lassen;
3. sich bei der Liquidierung der Entschädigungen an die Tarifordnung des Schiedsgerichtes zu halten und diesbezüglich, im Falle einer Beschwerde durch die Parteien, die endgültige Entscheidung des Schiedsrates mit Verzicht auf jegliche Anfechtung, anzunehmen;
4. strenge Geheimhaltung über alle Sachverhalte, Prozessakten und Dokumente und alles, worüber er/sie infolge und anlässlich der Ausübung seiner/ihrer Funktionen Kenntnis erlangt hat, zu üben;

(leserliche Unterschrift oder digitale Unterschrift) (sollte das Dokument digital unterschrieben werden reicht eine digitale Unterschrift für das gesamte Dokument)

Ort und Datum: _____
